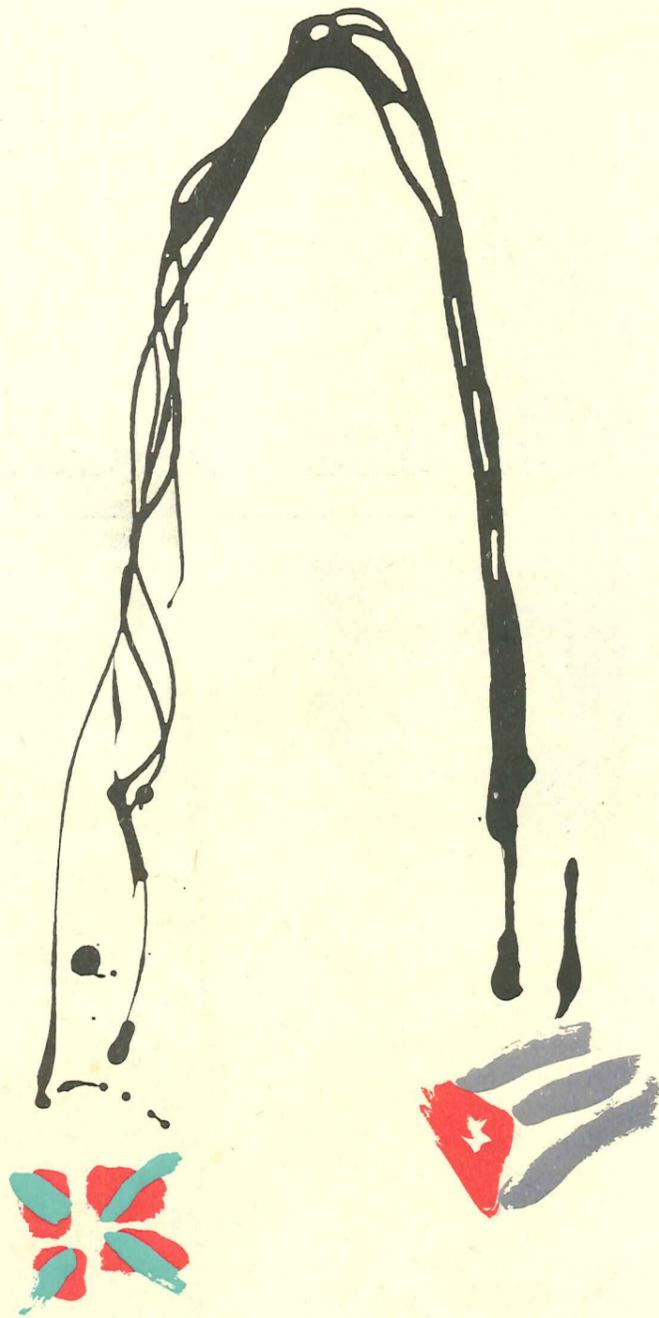


HABANARA JOAN NINTZEN...

12 / 15 ABRIL 1990



PABELLON CUBA
LA HABANA



KARLOS ARGIÑANO
Maestro Cocinero

Realizó su aprendizaje profesional con el maestro cocinero Luis Irizar.

KARLOS ARGIÑANO se halla implicado en el movimiento de la "Nueva Cocina Vasca" que ha contribuido al prestigio internacional de nuestra cocina.

El reconocimiento de este alto nivel queda de manifiesto al estar considerado dentro de los diez mejores restaurantes españoles mereciendo la calificación de una estrella en la guía Michelin y de 8,5 en la guía Gourmetour.

En esta línea de prestigio internacional tiene la calificación de "Eurococinero". Recientemente colaborando con el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha realizado una estancia en Alemania Occidental actuando como representante de nuestra hostelería en ciudades como Francfort, Munich, Düsseldorf y Stuttgart.

Ha realizado, asimismo, tareas de divulgación de la cocina vasca a través de charlas, participaciones en reuniones y concursos, y fundamentalmente, por sus 200 intervenciones en ETB.



BERNARDO ATXAGA
Escritor - Asteasu (Guipúzcoa) 1951

Autor de:

- "Ziutateaz" (novela corta)
- "Etiopía" (poesía)
- "Bi anai" (novela corta)
- "Obabakoak" (relatos)

Además de muchas obras de literatura infantil.

Obras dramáticas:

"Henry Bengoa, Inventarium"
(con Ruper Ordonika y Josemari Iturralde).

Premio de la Crítica

Por "Etiopía"

- "Bi Anai" y
- "Obabakoak"

Premio Nacional de España de Literatura y Premio Euskadi por:

- "Obabakoak"

Traducido al castellano, catalán, francés, alemán e italiano.



ANTXON ECEIZA
Coordinador
Miembro del Comité de Selección

Formación académica

Director de Cine.

Ha sido profesor de dirección en CUEC y Centro de Capacitación en México.

Cortometrajes realizados

"A través de San Sebastián" / "A través del fútbol" / "Euskara eta kirola" (3) / "Ikuskak"

Largometrajes dirigidos

"El próximo otoño" / "De cuerpo presente" / "Ultimo encuentro" / "Las secretas intenciones" / "Mina, viento de libertad" / "El complot mongol" / "Ke arteko egunak"

Ha sido coordinador de Selección en 1984, 85 y 86 en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián. Fue miembro también de la Comisión permanente de este Festival.

Además ha obtenido los premios al Mejor Cineasta Vasco (C.M.) en 1983 y el Premio San Sebastián en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián en 1989.



HERTZAINAK

Es un grupo de Rock que se formó a comienzos de los 80 en Gasteiz (Vitoria). El grupo sorprendido tanto por su estilo (fusión rock-ska-punk-folk-reggae-etc) como por sus letras, críticas, ácidas y callejeras y además por el hecho de cantar íntegramente en Euskera (nuestro idioma, el Vasco).

En el 84 publicaron su primer L.P. "HERTZAINAK" pasando a ser uno de los máximos exponentes de la movida musical que se denominó Rock Radical Vascos. A partir de entonces el grupo gira, actúa por todo Euskadi y además realiza giras por Suiza, Alemania, Italia, Holanda, Irlanda y Francia.

El grupo está formado por:

- Gari (cantante y guitarra)
- Enrique (guitarra)
- Josu (bajo, acordeón) y
- Txampi (batería).

Discografía:

L.P.: Hertzainak - 84 / Hau dena aldatu nahi nuke - 86 / Salda ba dago - 88 / Amets prefabrikatuak - 89
Maxi: Aitormena - 89

HABANARA JOAN NINTZEN...

12/15 ABRIL 1990 / PABELLON CUBA / LA HABANA / CUBA



MIKEL LABOA

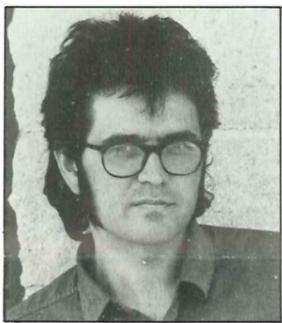
Nace en San Sebastián en 1934. Hacia el año 59 se presenta por primera vez ante el público en el Teatro Gayarre de Pamplona. En 1962 termina en Zaragoza sus estudios de medicina y se presenta en el Teatro Argensola de esta ciudad, cantando por primera vez en "euskera" en un espectáculo organizado por los estudiantes vascos en Zaragoza.

Discografía: Oh, Pello, Pello (1964) / Goizuetan (1966) / Bertolt Brecht (1969) / Haika Mutil (1969) / Euskal Kanta Berría / Bat-Hiru (1974) / Lau-Bost (1980) / 6 (1965) / Lekeitioak (1988) / 12 (1989).

Durante estos años ha actuado en espectáculos individuales o de grupo, en el País Vasco y también en Barcelona, Madrid, La Coruña, Zaragoza, Palma de Mallorca, etc. y en Francia e Italia, donde cabe destacar su participación en la "Bienale de Venezia" en 1976.

Formó parte desde su comienzo del grupo "Ez dok amairu" (y en su espectáculo "Baga Biga Higa") y después de la disolución de éste, junto con los hermanos Arce, en el montaje de "ikimilikliklik".

Las líneas que ha cultivado —y sigue cultivando— durante estos años han sido tres: canción tradicional, poemas actuales de poetas diversos musicados por él mismo y por último su línea de canción experimental, en la que hay que incluir "Orreaga", "Gernika", etc.



RUPER ORDORIKA

Publicación de su primer álbum en 1980. Su título genérico fue Hautsi da Anphora.

En 1983 publica su segundo LP "Ni ez naiz Noruegako Errege".

En 1985 nuevo paso por el estudio de grabación. "Bihotzerreak" es el título de este tercer álbum.

Es imposible centrar la figura de él sin hacer referencia a sus colaboraciones en proyectos literarios como la revista Pott o el espectáculo "Henry Bengoa, Inventarium", junto con Bernardo Atxaga y Joxemari Iturralde. Traductor literario, ha realizado además una primera incursión en el campo de la producción con el grupo "Hertzainak".



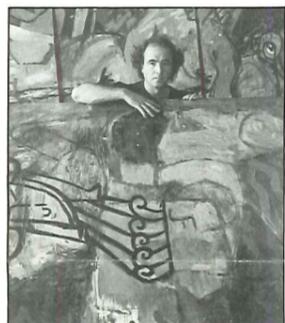
IÑAKI PERURENA
Deporte Rural

33 años. Nació en la localidad de LEIZA (Navarra), pueblo de tradición en el deporte rural: levantamiento piedras, aitzkolaris, pelota ... Desde pequeño le viene la afición. Participó a los 17 años (15-8-74) en un campeonato levantando 188 Kg. con dos manos.

En la actualidad sus marcas están en 275 Kg. con una mano y 314 Kg. con dos manos (febrero del 90).

Participa en debates-coloquios en radio y televisión así como en la prensa. Ha escrito un libro autobiográfico.

Ha modernizado el deporte rural, rompiendo con la exhibición-apuesta (dinero) hacia la exhibición deportiva. Ha popularizado y recuperado para la cultura popular vasca este deporte de larga tradición en Euskal Herria.



JOSE LUIS ZUMETA
(1939. Usúrbil - Guipúzcoa)

1958: Medalla de Oro Nacional Pintura Joven. Madrid.
1965: Participa en la Fundación del Grupo "GAUR" de la Escuela Vasca.

1967: Gran Premio de Pintura Vasca.

Exposiciones:

- 1966: Museo Fernando de Amara. Vitoria.
- 1970: Palacio de Bellas Artes. México / Pintores jóvenes españoles. New York.
- 1978: Museo de Bellas Artes. Bilbao / Galería Juana Mardó. Madrid.
- 1980: Fundación Joan Miró. Barcelona / Museo de San Telmo. San Sebastián.
- 1982: Galería Inter-Art. Stuttgart (Alemania) / Museo de Bellas Artes de Asturias (Oviedo) / Musée Bonnat (Baiona-Francia) / Museo de Bellas Artes de Alava.
- 1986: Exposición "Modeme Baskische Kunts" Frankfurt y Colonia Alemania.

Esta representado en el Museo de Bellas Artes de Bilbao / Museo de Bellas Artes de Alava / Museo de Arte e Historia Durango (Vizcaya) / Museo de San Telmo (San Sebastián) / Fondo de Arte Contemporáneo de Santa Cruz de Tenerife / Museo de la Solidaridad de Santiago de Chile (Chile).

A C T I V I D A D E S

DEPORTE

El recordman mundial de levantamiento de piedras IÑAKI PERURENA, hará una demostración con las piedras cilíndricas y cúbicas de distintos pesos.

MUSICA

MIKEL LABOA - cantautor
RUPER ORDORIKA - cantautor
HERTZAINAK - música rock

LITERATURA

El escritor Bernardo Atxaga (Premio Nacional de Literatura 1989) ofrecerá sendas conferencias en UNEAC (Unión Nacional de Escritores y Artistas Cubanos) y en la Universidad de LA HABANA.

PINTURA

Exposición del pintor José Luis Zumeta en el Pabellón Cuba. La Habana.

CINE Y VIDEO

El cineasta ANTXON ECEIZA presentará su última película "KE ARTEKO EGUNAK" (días de humo) en el Cine Yara. En las salas de video de los bajos del Hotel Habana Libre se pasará una muestra de Video y Cine sobre distintos aspectos de la Cultura Vasca.

GASTRONOMIA

El maestro cocinero KARLOS ARGIÑANO con mas de 200 programas de T.V. en su haber dará dos conferencias en la Escuela Provincial de Gastronomía de La Habana y en la Escuela Nacional de Gastronomía en La Habana.

PRESENTACION

Día 12 de Abril / 19,30 horas / Pabellón Cuba. Ciudad de La Habana / A cargo del escritor Bernardo Atxaga.

HABANARA JOAN NINTZEN...

Es antes que nada fruto de la colaboración y la amistad que existe entre sus componentes. Se trata de una iniciativa de gentes que a menudo coincidimos en la organización de un festival, la presentación de un libro o tomando vinos en las tabernas de algún barrio. Quizá no sepamos demasiado bien a que revolución apuntarnos, pero sospechamos de las democracias hipócritas y de las dramáticas desigualdades que generan los países desarrollados, sin olvidar que el nuestro es un ejemplo entre tantos.

Venimos de un pueblo que la historia llama vasco y nosotros Euskal Herria. El Norte depende de las autoridades francesas y el Sur, dividido en dos comunidades autónomas, obedece a la administración española. Mira al Cantábrico, cómo Cuba al Caribe o Irlanda al Atlántico. Se aproxima a Nicaragua en extensión y coincide en número de habitantes, de los que una parte importante proviene de sucesivas migraciones procedentes de otros pueblos del Estado Español. Solo un tercio de la población conoce el euskara (vascuence), si bien su recuperación, aunque difícil, viene siendo asumida progresivamente desde amplios sectores de la sociedad vasca. Es la nuestra una sociedad conflictiva y plural, tanto social, lingüística como políticamente, en la que durante y sobre todo después de la caída del franquismo, han aparecido toda suerte de alternativas. Desde quienes defienden la autonomía actual como techo, hasta la independencia, las distintas formaciones políticas recogen un considerable abanico de posibilidades. Sin embargo, y aunque dividida, creemos no equivocarnos al afirmar que la mayoría aspira a un país vasco reunificado, vivo en su lengua original y dueño de su destino. A este respecto, hasta las mismas instituciones vascas defienden, si no al ejercicio, al menos el derecho a la autodeterminación, que la Constitución española niega explícitamente, al igual que la mayor parte del espectro político y las autoridades que deciden por nosotros en Madrid.

Acudimos a Cuba con la intención de dar a conocer algo de la cultura que hoy se hace en nuestro pueblo, y si bien es verdad que la muestra es parcial, no por ello deja de ser importante y ciertamente representativa de lo que hay. Aun siendo el caudal cultural en castellano o francés enorme, (y no es nuestra intención negar o menospreciar sus aportaciones), la oferta en euskara es creciente tanto en cantidad como en calidad, tal como la sociedad vasca demanda. Y buen ejemplo de lo que decimos son quienes participan en "HABANARA JOAN NINTZEN", que se encuentran entre los más reconocidos, incluso por delante de artistas y profesionales que no se expresan en euskara.

Sin que ello presuponga por nuestra parte desconsideración alguna, nuestro programa no ha sido organizado por instancias institucionales y disfrutamos, por tanto, de cierta sensación de desahogo. Entendemos que las iniciativas colectivas e independientes son posibles, de tal manera que aquí cada cual responde solo de sí mismo, y en todo caso en nombre de "HABANARA JOAN NINTZEN". No venimos en representación de una parte de la "España plural", sino desde nuestra Euskal Herria pequeña, de tribu a tribu, sin ánimo de celebraciones centenarias que a nuestro entender no vienen a cuento, y con la sana intención de que si algo hubiera que descubrir, han de ser ustedes los descubridores, y nosotros los descubiertos.

En estos momentos confusos en los que el trigo y la cizaña llegan no sólo revueltos, sino también manipulados y hasta adulterados, venimos en son de paz, sin ayudas ni bendiciones oficiales, y acaso hasta sin consentimiento. No es la reina Isabel, ni virrey vasco alguno, quien paga esta vez los barcos.